

## PAULO TỸ CARTA HAN: TESSALÔNICA TÁ KE AG MỸ CARTA Û

<sup>1</sup> Paulo tỹ rá vễ. Isỹ cidade tỹ Tessalônica t'a ke ag mỹ rán hã vễ. Tessalônica tá ãjag tóg Topẽ vỹ mẽ jé vễnhmãn tĩ. Topẽ tũ vỹ tỹ ãjag nỹtĩ, ãg jóg mág ti. Jesus Cristo tũ vỹ tỹ ãjag nỹtĩ gé, ãg Senhor ti. Sỹ ãjag mỹ vễnh rá jẽnẽ vễ. Kỹ Silas vỹ jẽnẽg mũ gé inh mré, Timóteo ke gé. <sup>2</sup> ãg jóg tỹ Topẽ mỹ sóg to vỹ tĩ, ti tỹ ãjag tar han jé, ti tỹ ãjag krĩ kuprãg jé gé. ãg Senhor tỹ Jesus Cristo mỹ sóg tag to vỹ tĩ gé.

*Cristo tỹ ù tỹ ãg vóg kónãn mũ ag vóg kónãn ke*

<sup>3</sup> Inh kanhkã', isỹ kurã kar ki ãjag to Topẽ mré vỹ vễ, ãjag to sóg ti mỹ vỹ há han tĩ. ãjag jykre tóg inh mỹ sér tĩ. ãjag hã ne tóg ti vỹ to tar tãvĩ nỹtĩ', kri fi kỹ. Jagnẽ mré ãjag tóg há tãvĩ nỹtĩ gé, ãjag kar ti. Hã kỹ sóg Topẽ mỹ vỹ há han tĩ, ãjag to. <sup>4</sup> Hã kỹ sóg Topẽ tũ kar ag mỹ ãjag tó tĩ, ãg vễnhmãn kỹ. “Tĩ vỹ kri fi to ag tar nỹtĩ, ag tỹ ag vóg kónãn mũ ra,” he sóg tĩ ãjag to. “Ag jagãgtar mũ ra ag tóg ti to tar nỹtĩ,” he sóg tĩ. Isỹ tag tó tóg inh mỹ sér tãvĩ tĩ. <sup>5</sup> Hã tugrĩn ãg tóg Topẽ jykre kuryj ki kanhró nỹtĩ, ãjag tỹ ti tovãnh tũ nĩn kỹ. Kỹ ti tỹ nén han mũ vỹ kugryj kar nỹtĩ, ti tỹ nén tó mũ kar ke gé. Jagtar ãjag tóg mũ, hã ra ãjag tóg ti tovãnh tũ nĩgtĩ. Tĩ tỹ tỹ ãg pã'i nĩ ve jé ãjag tóg ke mũ, kanhkã tá krỹg he jé ãjag tóg ke mũ, ti tugnĩn, ha vemnĩ. Hã kỹ ãjag tóg sir ti tugrĩn jagtar mũ sir. <sup>6</sup> Ha vé, ù tỹ ãjag jagãgtar han mũ ẽn

jagãgtar han jé tóg ke mũ gé, vãnh kaja jé, Topê ti. Hã ki êg tóg ti jykre kuryj ki kanhrãn mũ sir. Tag to jykrén. <sup>7</sup> Ag jãvo tóg ãjag tar han mũ sir, ãjag jagtar mũ hã ra, kÿ tóg sir ãjag jagãgtar tÿ tũg' he mũ gé sir, êg kar mÿ, êg Senhor tÿ Jesus Cristo tÿ kanhkã tá kãtĩg kÿ. Kanhkã tãn ag mré tóg kãtĩg ke mũ, kÿ êg tóg ti venh mũ sir. <sup>8</sup> Tÿ tóg pi gru ve kãtĩg ke mũ. Kÿ tóg ù tÿ Topê ki kanhrãn jãvãnh ag vóg kónãn ke mũ sir, vãnh kaja jé, ù tÿ êg Senhor tÿ Jesus vĩ sér mranh mũ ên ag. <sup>9</sup> Ag vóg kónãn jé tóg ke mũ, kÿ ag vësÿrénh vÿ tũ' henh ke tũ nĩ. Êg Senhor mré ag nÿtĩnh ke tũ nĩ sir. Ti jykre há ên venh ke tũ ag nĩ, ti tÿ tÿ pã'i mág pẽ nĩ ên ti, ùn mág tãvĩ ên.

<sup>10</sup> ã kãtĩg kÿ tóg ag vóg ag vóg kónãn ke mũ. Kÿ tóg vãhã ã tũ ag tÿ ùn mág han ke mũ sir. Kÿ vãnh kar tóg êg tigrĩn ti jykre ve kãn ke mũ, êg tÿ ti ki ge kÿ nÿtĩn kÿ. ãjag hã tóg inh vĩ kri fi, sÿ ãjag mÿ ti vĩ tón kÿ. Hã kÿ ãjag tóg kurã ên venh ke mũ. <sup>11</sup> Hã jé sóg ãjag to Topê mré vĩ tĩ, kurã kar ki. Ti mÿ sóg: “ag tar han nĩ,” he tĩ. “Nén ù há han sór ag tóg mũ, ã ki ge kÿ nÿtĩ ag, ã jykre han sór ag tóg mũ, kÿ ag tar han nĩ, ag tÿ kygnêg tũ nĩ jé. Ag kuprêg ã tóg, ag tÿ kurã ên ve jé, kÿ ag tar han nĩ, ag tÿ kurã ên tá krÿg jé,” he sóg tĩ (mÿr), Topê mÿ. <sup>12</sup> Ti tÿ ãjag kri tÿ ùn mág nĩ jé, hã jé sóg ti mÿ tó mũ. Ti tÿ êg kri tÿ ùn mág nĩn kÿ tóg êg tÿ ùn mág han mũ gé. Topê tÿ êg mÿ ã tÿ nén ù há nĩm ên hã vê, êg Senhor tÿ Jesus Cristo tÿ ke gé.

## 2

*Jesus kato tẽ mág mũ ên tÿ vãnh ke*

<sup>1</sup> Inh kanhkã', sý ãjag jyvën há tóg tí sir. Kãnhmar ti kãtīg mũ, ãg Senhor tỹ Jesus Cristo ti, kỹ ãg tóg vënh mãn mũ, ti tỹ ãg gé(g) tīg jé sir. Kỹ ãg tóg ti mré nýtĩ. <sup>2</sup> Ha ra tóg ver kór gy sĩ tí, kuvar gy sĩ ti nĩ ver. Kỹ ù tỹ ãjag mỹ: “Topẽ kuprīg tóg inh mỹ: ùri ke vë, hé,” he mũ ra kri fi tũg nĩ, ãjag fe tỹ jũrũn ke tũg nĩ. Û tỹ ãjag mỹ: “Paulo vỹ inh mỹ tó, kỹ tóg: ùri ke vë, hé,” he mũ ra kri nĩm tũg nĩ gé. Û tỹ ãjag mỹ vënh rá ven mũ ra, to: “Paulo tỹ rá vë mỹr,” he mũ ra kri fi tũg nĩ gé. <sup>3</sup> Ag jykre tugnỹm ra, ù tỹ ãjag krĩn kónãn sór mũ ag. Ûri ke tũ vë ver, ti kãtīg ke ti. Û tỹ hën ri ke ag vỹ ti tovãnh ke mũ ver, ti kãtīg ke to hã. Ti kato tẽgtẽ jé ag tóg ke mũ ver. Kỹ ù tóg ver vënh ven ke mũ gé, hã vỹ: ù tỹ Topẽ vỹ mranh tí ãn, he mũ, ù tỹ nũgme ki kutënh ke mũ ãn ti, he mũ. <sup>4</sup> Ti ve pẽ vë, Topẽ vỹ mranh mũ ti, hã kỹ Topẽ vỹ nũgme ki ti fón ke mũ. ãn vỹ tóg Topẽ kato tẽnh ke mũ ver, vënh kãgrá tỹ topẽ kato ke gé. Nén kar to: topẽ, he mũ kar kato tóg tẽnh ke mũ ver. “Topẽ kar kãfór vỹ tỹ inh nĩ,” he jé tóg ke mũ. Kỹ tóg vãhã sir Jerusalem tá Topẽ ãn krẽm rãnh mũ, Topẽ nĩg ja ãn tá tóg nĩnh mũ, kỹ tóg vëso: “tỹ sóg Topẽ nĩ,” henh ke mũ, ón kỹ.

<sup>5</sup> Isỹ ãjag mré nĩn kỹ sóg ãjag mỹ tag tó ja nĩ. Mĩ êkrén nĩ, sý ãjag mỹ tó ja ãn ti. <sup>6</sup> Mĩ êkrén kỹ ãjag tóg ki kanhró nýtĩ sir, ù tỹ ver ti ki rĩr mũ ãn ki. Ti kỹ ti ki rĩr nĩn kỹ tóg ver vënh ven tũ nĩ, ù tỹ ón kỹ: “tỹ sóg Topẽ nĩ,” he mũ ãn ti. Ti kurã ki tóg vënh ven ke mũ sir vãhã. <sup>7</sup> Ûri ù tỹ hën ri ke ag tóg vënh jykre pãno han mũgtĩ, Topẽ vỹ mranh kỹ. Hã ra ag tóg ver vënh pigju kỹ han tí, kỹ ãg tóg ve hã han tũ nĩ, ag jykre pãno ti. Kỹ Û tỹ ón kỹ: “tỹ sóg Topẽ nĩ,” he

mũ ên tóg vãnh ven tũ nĩ gé ver. Ủ tỹ ti ki rĩr nĩ ên tóg ver ti ki rĩr mũ, ti vãnh ven tũ nĩ jé ver.

<sup>8</sup> Ti tỹ ti ki rĩr tovãnh kỹ tóg vãnh ven ke mũ sir vãnh, ùn jykre pãno ên ti. Hã ra êg Senhor tỹ Jesus vỹ ti tén ke mũ, ã jênger tỹ. Kỹ tóg ti tỹ tũ' he mũ sir, ã vãnh ven ti kỹ, Jesus ti. ã jun kỹ tóg ti tỹ tũ' he mũ. <sup>9</sup> Hã ra ùn jykre pãno ên vỹ tóg Satanás jykre han mũ, Nén-Kóreg tỹ ti krĩn kỹ. Kỹ tóg ón kỹ vãnh jykre tar hyn han mũ, êg tỹ nén han vãnh ên (mỹr). Kujá ag jykre ri ke han jé tóg ke mũ. <sup>10</sup> Vãnh kar lograr he jé tóg ke mũ gé. Jykre kuryj nĩ ve tóg nĩnh mũ, hã ra tóg pãno nỹ. Kỹ ù tỹ nũgme ki vár ke mũ ag vỹ ti vỹ kri fi kãn ke mũ, ag tỹ Topê vĩ kri fig tũ nỹtĩn kỹ. Vãnh vĩ há to ag tóg há tũ nỹtĩ, hã kỹ ag tóg krenkren ke tũ nĩ. Hã kỹ ag tóg ki rom ke mũ sir, nũgmen ki, infernon ki. <sup>11</sup> Hã jé Topê tóg ag mỹ vãnh ó jênênh ke mũ, ón kỹ vãnh jykre ên ti, ag tỹ vãnh ó ên kri fi jé, ag tỹ kri nĩm sór nỹtĩn kỹ. <sup>12</sup> Topê tỹ ag jykre tugnỹm kỹ tóg nũgme ki ag vãm ke mũ. Vãnh vĩ há kri fi jãvãnh ag tóg nỹtĩ (mỹr). Vãnh jykre pãno há to ag tóg hã tãvĩ nỹtĩ (mỹr), hã kỹ tóg ag vãm ke mũ, nũgme ki, Topê ti.

### *Topê tỹ êg kuprêg, êg krenkren jé*

<sup>13</sup> Jãvo sóg ãjag to Topê mré vĩ há han tĩ, kurã kar ki (mỹr). Tỹ ãjag tóg Jesus mré ke nỹtĩ, êg Senhor mré ke ag. Kỹ tóg ãjag to há tãvĩ nĩ. Topê vỹ ãjag kuprêg, nén kar há(r) ven ki, ãjag krenkren jé, nũgme to, inferno to. ã kuprĩg tỹ tóg ãjag tỹ ã tũ han ja nĩ. ãjag tỹ tag ve jé ãjag tóg ti vĩ kri fig mũ, vãnh vĩ há ên kri. <sup>14</sup> Isỹ ãjag mỹ Jesus vĩ tón kỹ Topê vỹ

ãjag kuprêg, ãjag tỹ ãg Senhor tỹ Jesus Cristo mré tỹ ùn mág nỹtĩ jé.

<sup>15</sup> Inh kanhkã', tar nỹtĩmnĩ, sỹ ãjag kanhrãn to, ãjag kỹ ti króm jé. Isỹ ãjag mỹ Jesus jykre tó mũ ên to tar nỹtĩmnĩ, sỹ ãjag mỹ nén rán mũ tag to ke gé.

<sup>16</sup> Ëg Senhor tỹ Jesus Cristo hã vỹ ãg to há tãvĩ nĩ, ãg jóg tỹ Topê ke gé. Kỹ tóg ãg krĩ kuprãg mũ sir, ãg tỹ to krónh ke tũ nĩn jé. Ti hã ne tóg ãg mỹ ã tỹ nén ù há ên ven ke mũ. Hã ve sór ãg tóg mũ. <sup>17</sup> Ti mỹ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag fe tỹ há' he jé, ti tỹ ãjag tỹ nén ù há han jé, ãjag tỹ ki hã kãmén jé ke gé.

### 3

#### *Topê tỹ ãg jy nĩgãn*

<sup>1</sup> Inh kanhkã', vãhã sóg ãjag mỹ nén ù to vĩ mũ gé. Iso Topê mré vĩmnĩ, ãg Senhor vĩ tỹ vènh kar kri rũm ke jé, kãnhmar (mỹr), vènh kar tỹ ti vĩ to há nỹtĩ jé ke gé, ti mỹ vĩ há han jé (mỹr), ag tỹ ãjag ri ke nỹtĩ jé. <sup>2</sup> Ti mỹ to vĩmnĩ, ti tỹ iyy nĩgãn jé, vènh jykre pãno han mũ ag jo, ùn jykre pãno ag jo ke gé. Û ag tóg Jesus ki ge jãvãnh nỹtĩ, hã kỹ ag tóg iso kórég nỹtĩ sir.

<sup>3</sup> Hã ra ãg Senhor vỹ ã tỹ nén tó ja ên han ke mũ. ãjag tar han jé tóg ke mũ. ãjag jy nĩgãn jé tóg ke mũ gé, Japo jo, Nén-Kórég ên jo. <sup>4</sup> ãjag hỹn inh vĩ han ke mũ, kỹ tóg inh mỹ há tĩ. Topê vỹ ãjag krĩn ke mũ, ãjag tỹ sỹ ãjag mỹ nén tó mũ ên ki króm jé. Ki króm ãjag tóg mũ (mỹr), kỹ ãjag tóg to krónh kenh ke tũ nĩ sir. <sup>5</sup> Ëg Senhor je ãjag krĩn, ãjag tỹ ti to há nỹtĩ jé, ti tỹ ãg to há ri ke. Ti jé ãjag krĩn, ãjag tar nỹtĩ jé, ãjag jagãgtar hã ra. Cristo vỹ ge ja nĩ gé. Kỹ ti nón gemnĩ.

*Ěg tŷ vĕnh rĕnhrĕj to tar nŷtŷnh ke*

<sup>6</sup> Inh kanhkĕ', vĕhĕ sŏg ājag jyvĕn mŷ gĕ sir, ājag jyvĕn tar han sŏg mŷ gĕ. Ěg Senhor tŷ Jesus Cristo jykre tŷ sŏg ājag mŷ tag tŏ mŷ, ha mĕ: Jesus mrĕ ke ũ ag tŏg vĕnhmŷ mĕ han sŏr nŷtŷ. Inh vŷ mranh sŏr ag nŷtŷ, sŷ ājag mŷ nĕn tŏ ja ĕn ti. Ěn mrĕ vŷ mĕn tŷg nŷ. <sup>7</sup> Sŷ ājag mrĕ nĕn kŷ sŏg vĕnhmŷ mĕ han ja tŷ nŷ. Tag ve ājag (mŷr), kŷ ājag tŏg inh kŏm han ki kanhrĕn ke mŷ. <sup>8</sup> Fagrŷnh mŷ sŏg ājag mrĕ rĕgrŏ ko ja tŷ nŷgtŷ (mŷr). Kajĕm ja sŏg nŷgtŷ (mŷr), sŷ ājag mrĕ nĕn ko ja ti. Kutŷ kar ki sŏg rĕnhrĕj ja nŷgtŷ, kurĕ kar ki ke gĕ. Kŷ sŏg inh rĕnhrĕj to ron mĕg ja nŷgtŷ. Sŷ ājag tŷ kagrĕg tŷ nŷ jĕ, hĕ jĕ sŏg rĕnhrĕj mĕg ja nŷgtŷ. Hĕ ve ājag mŷr. <sup>9</sup> Sŷ ājag tŷ konh ke vĕ vĕ, hĕ ra sŏg ājag tŷ nĕn han ke mŷ ĕn han sŏr ja nŷgtŷ ājag mŷ, ājag tŷ to ki kanhrĕn jĕ, ājag tŷ inh kŏm han jĕ sir inh nŏn. <sup>10</sup> Isŷ ver ājag mrĕ nĕn kŷ sŏg ājag mŷ tag tŏ ja nŷ gĕ, ha mĕ: “ŭn rĕnhrĕj vĕnh ĕn vŷ ne konh ke tŷ nŷ,” he ja sŏg nŷgtŷ ājag mŷ. <sup>11</sup> Ājag kĕmŷ ũ ag nĕji tag han vĕnh nŷtŷ. Rĕnhrĕj vĕnh ag nĕji nŷtŷ, hĕ ra ag nĕji vĕnh kar to vŷ vŷ he tŷ. <sup>12</sup> Ěn jyvĕn sŏr sŏg nŷ, ĕg Senhor tŷ Jesus Cristo jykre tŷ. Ag jyvĕn tar han jĕ sŏg ke mŷ, ha mĕ: “rĕnhrĕj ra, jatun mŷ. Ājag tŷ hĕ ko ra, ājag rĕgrŏ ti. Ũ jĕn ko tŷg ra,” he sŏg mŷ sir ājag mŷ.

<sup>13</sup> Inh kanhkĕ', nĕn ũ hĕ tĕvŷ han kĕn sŏrnmŷ. To krŏnh ke tŷg nŷ. <sup>14</sup> Hĕn ri ke mŷn ũ tŏg isŷ rĕ tag kri finh ke tŷ nŷ. Ěn jykre vĕg nŷmŷ, kŷ ti mrĕ vĕmĕn tŷg nŷ, ti mŷ'ĕg jĕ sir, ti tŷ to jykrĕn mĕn jĕ. <sup>15</sup> Hĕ ra ti kato vĕsĕn tŷg nŷ, ti to kry nŷ tŷg nŷ. Jesus mrĕ ke vĕ mŷr, kŷ ti jyvĕn nŷ, ti tŷ to jykrĕn mĕn jĕ.

<sup>16</sup> Ha mẽ, ãg Senhor mẽ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag krĩ kuprãg jé, ãjag jagtar hã ra. Ti hã ne tóg ãg krĩ kuprãg tĩ'. ãg Senhor jé ãjag mré nĩgtĩ.

<sup>17</sup> Sỹ vãhã vėsóg ki ãjag mẽ rán vễ, ù tỹ inh vĩ rán ja pãte, inh hã vĩ Paulo nĩ. Isỹ rán mũn hã vễ. Ge inh nĩgtĩ, isỹ ù mẽ vễnh rá jẽnẽn kỹ.

<sup>18</sup> ãg Senhor tỹ Jesus Cristo mẽ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag tar han jé.

Hã vễ.

## **Topẽ vĩ rá** **New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaingang

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc